

		<p>ե) փաստաթղթերի նախապատրաստումը: Կատարման ենթակա գործողությունները ընդգրկում են փաստաթղթեր կազմելու մասին հայցատուի դիմումի պատասխանի մշակումը, և արբիտրաժային վարույթի ընթացքում անհրաժեշտ ցանկացած փաստաթղթի մշակումը:</p> <p>զ) ՀՀ առարկություններ: Կատարման ենթակա գործողությունները ընդգրկում են դիմողի՝ պաշտպանական դիրքորոշման վերաբերյալ պատասխանի և կից ներկայացված փաստական և մասնագիտական ապացույցների ուսումնասիրություն, վկաների հավելյալ ցուցմունքների նախապատրաստումը, ըստ անհրաժեշտության, փորձագետների հետ համակարգում (մասնավորապես ուշացման և/կամ վնասների հաշվարկների փորձագետներ) և փորձագետների եզրակացությունների ուսումնասիրություն, հավելյալ փաստաթղթերի նույնականացումը, հավաքագրումը և ուսումնասիրությունը և Հայաստանի Հանրապետության առարկությունների պատրաստումը:</p> <p>է) Լսումներին նախապատրաստում: Կատարման ենթակա գործողությունները ընդգրկում են ապացույցների ուսումնասիրությունը, Արբիտրաժային տրիբունալի հետ նախնական հեռախոսային կոնֆերանսներին և այլ հանդիպումներին մասնակցություն, բանավոր առարկությունների նախապատրաստություն, վկաների և փորձագետների նախապատրաստում նիստերին ներկայանալու համար (գնահատված տևողությունը՝ մոտավորապես չորս օր) :</p>					
--	--	---	--	--	--	--	--

Վերը բերված աղյուսակում նախատեսված սահմանաչափերը հիմնվում են հետևյալ ենթադրությունների վրա.

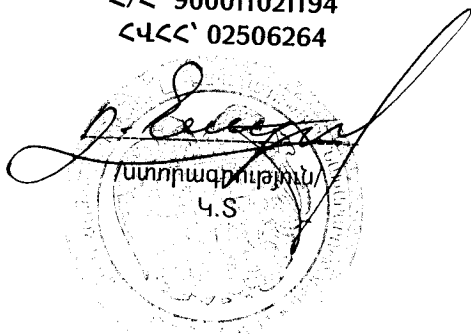
- Արբիտրաժային հայցադիմումից հետո Հայաստանի Հանրապետությունը կներկայացնի հայցադիմումի պատասխանը, որից հետո կողմերը կներկայացնեն՝ (1) հայցագիր /պահանջի դիմում/ (հայցվոր), (2) պաշտպանության հայտարարություն կամ, եթե կիրառելի է, պաշտպանության հայտարարություն և հակընդդեմ հայց (Հայաստան), (3) պատասխան կամ, եթե կիրառելի է, պատասխան և հակընդդեմ հայցի պաշտպանություն (հայցվոր). (4) առարկություն կամ, եթե կիրառելի է,

առարկություն և հակընդդեմ հայցի պատասխան (Հայաստան), և (5) եթե կիրառելի է, հակընդդեմ հայցի առարկություն (հայցվոր), որոնցից յուրաքանչյուրը կներկայացվի բոլոր փաստաթղթային ապացույցների, վկաների ցուցմունքների և փորձագետների հաշվետվությունների հիմնավորումներով.

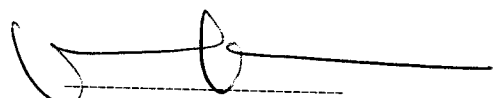
- Վարույթները չեն երկատվի, որպեսզի որոշ հարցեր քննվեն որպես նախնական հարցեր.
- Չեն լինի օժանդակ կամ կողմնակի վարույթներ (օրինակ՝ ժամանակավոր/անցումային/ միջոցների մասին դիմումներ Արբիտրաժում կամ որևէ իրավասու դատարունում, կամ արբիտրների բացարկներ), և
- Կլինի ամփոփիչ խոսք լսումների ավարտին և չեն լինի փաստաթղթերի կրկնակի ներկայացումներ (post-hearing breifs):

Վերոգրյալ ենթադրությունների և (կամ) սահմանված երեք փուլերի շրջանակից դուրս որևէ առաջադրանք, օրինակ՝ ժամանակավոր/անցումային/ միջոցների մասին դիմումների կամ փաստաթղթերի կրկնակի ներկայացումների նախապատրաստում, չի ներառվի վերը բերված աղյուսակում և պայմանագրի 4.2 հոդվածում Կատարողի վճարների սահմանաչափերում: Վերոգրյալ ենթադրությունների և (կամ) սահմանված երեք փուլերի շրջանակից դուրս որևէ առաջադրանք կատարելուց առաջ Կատարողը ծանուցում է Պատվիրատուին և միայն վերջինիս համաձայնությունը ստանալու դեպքում Կատարողն իրավունք ունի ստանալ նման առաջադրանքի կատարման դիմաց վճար, որը հաշվարկվում է պայմանագրի 4.1 հոդվածում սահմանված ժամադրույքների հիման վրա:

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ
ՀՀ արդարադատության նախարարություն
ք. Երևան, Վ. Սարգսյան 3/8
ՀՀ ֆինանսների նախարարության
գործառնական վարչություն
Հ/Հ՝ 900011021194
ՀՎՀՀ՝ 02506264


/ստորագրություն/
Կ.Տ

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ


/ստորագրություն/
Կ.Տ

LALIVE SA
35, rue de la Mairie - CP 6569
CH - 1211 GENEVE 6
Tél. 058 105 20 00 - Fax 058 105 20 60

To Contract under code ARB/19/1
concluded on 08 november 2019

TECHNICAL SPECIFICATION

AMD

Service							
Lot number provided for by the invitation	Intermediate code provided for by the procurement plan, according to CPV classification	Legal advice services	Measurement unit	Total price/ USD	Total quantity	Delivery	
						address	Time limit
1	79141100/1	Representing the Ministry of Transport, Communication and Information Technologies of the Republic of Armenia in regard to the arbitration initiated by Corsan Corviam Construcccion S.A. on 24 January 2019 under the UNCITRAL Rules of Arbitration pursuant to Contract T1-T2-CW-01 for Reconstruction and improvement of the North-South Corridor of Armenia dated 27 April 2012 according to the following three stages:		to maximum USD 1.300.000 (one million and three hundred thousand)	1	France, Paris	From 12 March 2019
		<p>First Stage - Initial Case Assessment and Preliminary Procedural Steps</p> <p>a. Initial case assessment and Answer to the Request for Arbitration: Tasks to be performed include review of the Request for Arbitration, liaising with the Republic</p>		USD 215.000 (two hundred and fifteen thousand)			

	<p>of Armenia, identification, collection and review of additional documentation, legal research and drafting of the Answer to the Request for Arbitration, negotiations with the Claimant concerning the possibility of submitting the dispute to Dispute Board or Mediation proceedings.</p> <p>b. Constitution of the Arbitral Tribunal and preliminary procedural steps: Tasks to be performed include the work in connection to the selection of the arbitrator to be nominated by the Republic of Armenia, the presiding arbitrator and communications with the Arbitral Tribunal once constituted regarding the procedure and timetable.</p>				
	<p><u>Second Stage – Dispute Board or Mediation proceedings (if applicable)</u></p> <p>c. Tasks to be performed include the preparation of any filings for the dispute board or mediations proceedings, conducting additional fact-finding and legal research, developing a strategy for the proceedings, and representing the Republic of Armenia in the proceedings.</p>		<p>USD 150.000 (one hundred and fifty thousand)</p>		
	<p><u>Third Stage – Merits of the Arbitration</u></p> <p>d. Republic of Armenia’s Statement of Defence: Tasks to be performed include review of the Claimant’s Statement of Claim and all appended factual and expert evidence, interview of potential witnesses and preparation of witness statements, coordination with experts (notably delay and/or damage quantification experts) and review of</p>		<p>USD 935.000 (nine hundred and thirty-five thousand)</p>		

		<p>expert reports, identification, collection and review of further documentary evidence, and drafting of the Statement of Defence.</p> <p>e. Document production phase: Tasks to be performed include preparation of request for document production, preparation of response to the Claimant's request for document production, and compilation of any documents the Arbitral Tribunal orders the Republic of Armenia to produce.</p> <p>f. Republic of Armenia's Rejoinder: Tasks to be performed include review of the Claimant's Reply to the Statement of Defence and all appended factual and expert evidence, preparation of further witness statements, as required, coordination with experts (notably delay and/or damage quantification experts) and review of expert reports, identification, collection and review of further documentary evidence, and drafting of the Republic of Armenia's Rejoinder.</p> <p>g. Evidentiary Hearing Preparation and Hearing: Tasks to be performed include review of the evidence on record, preparation of and participation in pre-hearing telephone conference or meeting with the Arbitral Tribunal, preparation of oral opening arguments (if any) for the evidentiary hearing, preparation of witnesses and experts and participation in the evidentiary hearing (estimated at four days).</p>				
--	--	--	--	--	--	--

The caps set out in the table above are subject to the following assumptions:

- Following the Request for Arbitration, the Republic of Armenia will file an Answer to the Request for Arbitration, and the parties will subsequently file: (1) a Statement of Claim (Claimant); (2) a Statement of Defence, or, if applicable, a Statement of Defence and Counterclaim (Armenia); (3) a Reply, or, if applicable, a Reply and Defence to Counterclaim (Claimant); (4) a Rejoinder, or, if applicable, a Rejoinder and Reply to Counterclaim (Armenia); and (5) if applicable, a Rejoinder to Counterclaim (Claimant); each submitted with all documentary evidence, witness statements, and expert reports relied on;
- The proceedings will not be bifurcated in order for certain issues to be dealt with as preliminary matters;
- There will be no ancillary or incidental proceedings (e.g. requests for provisional measures, whether in the Arbitration or before any competent court, or challenges to arbitrators); and
- There will be closing arguments at the hearing and no post-hearing briefs.

Any tasks falling outside the scope of the above assumptions and/or of the three Stages defined above, such as the preparation of requests for provisional measures or post-hearing briefs, shall not be included in the caps on the Executor's fees specified in the table above and in Article 4.2 of the Contract. The Executor shall notify and seek the approval of the Client before performing any such tasks falling outside the scope of the above assumptions and/or of the three Stages defined above and, subject to such approval, the Executor will be entitled to fees for such tasks calculated on the basis of the hourly rates set out in Article 4.1 of the Contract.

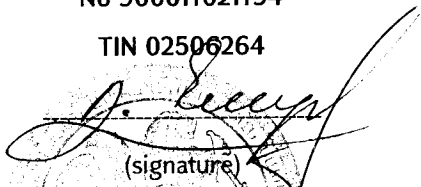
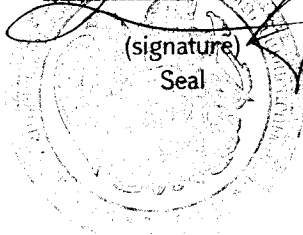
CLIENT

**Ministry of Justice of the Republic of Armenia 3/8
V. Sargsyan, Yerevan**

**Operations Department of the Ministry of Finance
of the Republic of Armenia**

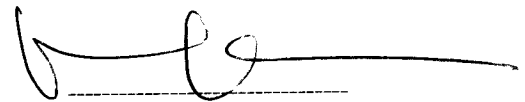
No 900011021194

TIN 02506264


(signature)
Seal


EXECUTOR

**LALIVE SA
Stampfenbachplatz 4, P.O. Box 212,
8042 Zurich, Switzerland**



(signature)

Seal



«08» *Հոկտեմբեր* 2019թ. կնքված
 ARB/19/1 ծածկագրով պայմանագրի

Կատարող
 “LALIVE” SA
 Stampfenbachplatz 4
 P.O. Box 212,
 8042 Zurich, Switzerland

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ
 ՀՀ արդարադատության նախարարություն Ք. Երևան, Վ.Սարգսյան 3/8
 ՀՀ ֆինանսների նախարարության գործառնական վարչություն
 Հ/Հ՝ 900011021194
 ՀՎՀՀ՝ 02506264

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N [•]
 ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՍ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐՅՈՒՆՔՆԵՐԻ
 ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

« » « » 2019թ.

Պետության Կարիքների Համար Փաստաբանական և Իրավաբանական Ծառայությունների Մատուցման Գնման Պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) կնքման ամսաթիվը՝ « » « » 20 թ. Պայմանագրի համարը՝ ARB/19/1
 Պատվիրատուն՝ ի դեմս ՀՀ Արդարադատության նախարարության և Պայմանագրի կողմը՝ ի դեմս LALIVE ընկերության, հիմք ընդունելով Պայմանագրի կատարման վերաբերյալ « » « » 20 թ. կազմված՝ գնման հայտը նախագծած ներկայացուցչի N [•] եզրակացությունն այն մասին, որ Պայմանագրով նախատեսված՝ ստորև նշված ծառայությունները համապատասխանում են Պայմանագրով ամրագրված տեխնիկական բնութագրերին և գնման ժամանակացույցին՝ կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.
 Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ ծառայությունները՝

Մատուցված ծառայությունների								
N	անվանում ը	տեխնիկական ն բնութագրի համառոտ չարադրանք ը	քանակական ցուցանիշը		կատարման ժամկետը		Վճարման ենթակա գումարը /դոլար /	Վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակաց ույցի/
			ըստ պայմանա գրով հաստատ ված գնման ժամանակ ացույցի	փաս տացի	ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույ ցի	փաստացի		
	Իրավաբանական խորհրդատվական և							

տեղեկատվական ծառայությունների մանրամասն նկարագիր							
Ընդամենը՝							

Վերոհիշյալ ծառայությունների մատուցման վերաբերյալ բոլոր հաշիվ-ապրանքագրերը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

Ծառայությունը հանձնեց

ստորագրություն
Veijo Heiskanen
 ազգանուն, անուն
 Կ.Տ.

Ծառայությունն ընդունեց

ստորագրություն
 ազգանուն, անուն
 Կ.Տ.

To Agreement under code ARB/19/1 concluded on 08 November 2019 Annex 2

EXECUTOR
"LALIVE" SA
 Stampfenbachplatz 4
 P.O. Box 212,
 8042 Zurich, Switzerland

CLIENT
 Ministry of Justice of the Republic of Armenia
 3/8 V. Sargsyan, Yerevan
 Operations Department of the Ministry
 of Finance of the Republic of Armenia
 No 900011021194
 TIN 02506264

**PROTOCOL No [•]
 ON DELIVERY AND ACCEPTANCE OF
 RESULTS OF THE IMPLEMENTATION OF THE CONTRACT
 OR A PART THEREOF**

" ____ " " _____ " 2019

State Procurement Contract on Providing Legal Advice Services for State Needs (hereinafter referred to as the "Contract")

Date of conclusion of the Contract: " ____ " "July" 2019

Contract number: **ARB/19/1**

Client represented by *The Ministry of Justice of the Republic of Armenia* and

Party to the Contract, represented by *LALIVE SA*, based on opinion No [•] of the representative having drafted the procurement bid, drawn up on " ____ " " _____ " 2019 with regard to the implementation of the Contract and on the fact that the supplies specified below and provided for by the Contract comply with the technical specifications and procurement schedule prescribed by the Contract, drew up this Protocol on the following:

The Party to the Contract has, under the terms of the Contract, provided the following services:

Services provided								
No	Name	Summary of the technical specification	Quantity index		Implementation period		Amount subject to payment (USD)	Time limit for payment (according to the Payment Schedule)
			According to the Procurement Schedule confirmed by the Contract	Actual	According to the Procurement Schedule confirmed by the Contract	Actual		
	legal consulting and information services in							

detailed description								
Total:								

All the invoices on the provision of the above-mentioned services shall constitute an integral part of this Protocol and shall be attached thereto.

Service has been delivered by

signature
Veijo Heiskanen
name, surname

Service has been accepted by

signature
name, surname

ԱԿՏ N[•]

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Սույնով արձանագրվում է, որ «Արդարադատության նախարարության» (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և LALIVE ընկերության (այսուհետ՝ Կատարող) միջև 2019թ. _____ - ին կնքված N ARB/19/1 գնման պայմանագրի շրջանակներում Կատարողը 2019թ. _____ -ին հանձնման-ընդունման նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց ստորև նշված ծառայությունները.

Ծառայության		
անվանումը	չափման միավորը	քանակը (փաստացի)
Իրավաբանական խորհրդատվական և տեղեկատվական ծառայությունների մատուցում /		

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

ԿՈՂՄԵՐԸ

Հանձնեց

Ընդունեց

հայտը նախագծած ներկայացուցիչ՝

 Veijo Heiskanen
 name, surname

 ստորագրություն

Annex 2.1

to Contract under code ARB/19/1 concluded on 08 november 2019

ACT No [•]

On recording the fact of delivering to the Client the deliverable under Contract

It is hereby recorded that within the scope of Contract No ARB/19/1 concluded between **The Ministry of Justice of the Republic of Armenia** (hereinafter referred to as "the Client") and **LALIVE** (hereinafter referred to as "the Executor") on _____ 2019 the Executor delivered the services specified below to the Client for the purpose of delivery and acceptance on _____ 2019

Service		
Name	Measurement unit	Quantity (actual)
legal consulting and information services		

This Act shall be drawn up in two copies, each party shall be provided with one copy.

Parties

Delivered

the bid:

Veijo Heiskanen
name, surname
Signature

Accepted

The representative having drafted

Signature, name, surname



LALIVE

Rue de la Mairie 35
P.O. Box 6569
1211 Geneva 6 - Switzerland
T +41 58 105 2000
F +41 58 105 2060
www.lalive.law

The Office to the Prime Minister
Republic Square
Government House 1
0010 Yerevan
Armenia

Joachim Knoll
Partner
+41 58 105 2000
jknoll@lalive.law

To the attention of:
Mr Yeghishe Kirakosyan
Representative of the Republic of Armenia
before the European Court of Human Rights

By DHL

Geneva, 4 November 2019

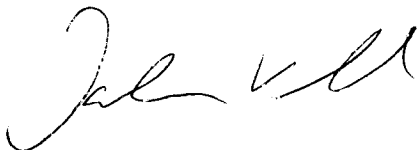
**Re: No ARB/19/1 – State Procurement Contract on Providing Legal
Advice Services for State Needs**

Dear Yeghishe,

As discussed, please find enclosed the signed original of the State Procurement
Contract on Providing Legal Advice Services for State Needs.

We remain available for any further information you may require.

Yours sincerely,



Joachim KNOLL

Enclosure mentioned.

Avocats Attorneys-at-law Rechtsanwalte
Geneva Zurich London

